

20 ETUDES FOR
PIANO - VISUALIZED

21 NOV. '18

MAKI NAMEKAWA,
PIANO

CORI O'LAN,
VISUELE CREATIE · CRÉATION VISUELLE

ZAAL M · SALLE M

“Maki Namekawa is a very strong interpreter. She is one of the strongest players that we have, and there is no question that she has an affinity to the music. She plays from the heart. Her performance of *Etude No. 12* is breathtakingly fast and completely clear. She can play rapid music with great clarity and strength.”

“Maki Namekawa is een bijzonder goeie artieste, een van de beste die er zijn. Het staat buiten kijf dat ze een grote affiniteit heeft met de muziek. Ze speelt vanuit het hart. Haar vertolking van *Etude, nr. 12* is adembenemend snel en glashelder. Ze speelt snelle muziek zowel met helderheid als kracht.”

« Maki Namekawa est une excellente interprète. Elle est une des meilleures instrumentistes qui soient. Il ne fait aucun doute qu'elle a une affinité pour cette musique. Elle y met tout son cœur. Son interprétation de l'*Étude n° 12* est incroyablement rapide et absolument claire. Elle est capable de jouer vite tout en conservant de la clarté et de la puissance. »

Philip Glass

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 4
Clé d'écoute, p. 7
Biografieën · Biographies, p. 10

MAKI NAMEKAWA,
PIANO

CORI O'LAN,
VISUELE CREATIE · CRÉATION VISUELLE

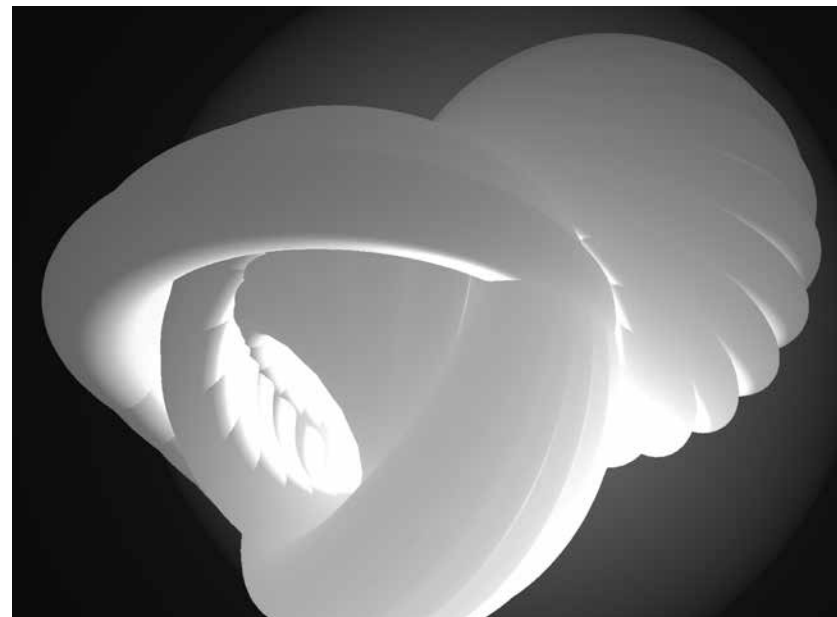
20 Etudes for Piano - visualized
Belgische première · création belge

PHILIP GLASS
°1937
Etudes (1994)
Book 1: No. 1-10

pauze · pause



Book 2: No. 11-20

22:30
einde van het concert · fin du concert



© Cori Olan

productie · production  ARS ELECTRONICA

in het kader van · dans le cadre de  

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken. Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables, montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

MAKI NAMEKAWA & CORI O'LAN

PHILIP GLASS, 20 ETUDES FOR PIANO

Een etude voor piano - of voor eender welk ander instrument - is een hulpmiddel. Een technische oefening die elke (beginnende) muzikant moet doorworstelen om uitiem meesterschap te bereiken. Althans, dat was de definitie van het genre in de vroege 19e eeuw, toen componisten zoals Carl Czerny hele reeksen pedagogische werken schreven voor de piano. In elk van die etudes of studies stond één techniek of idee centraal, zodat de leerling-pianist systematisch de volledige klavierpraktijk onder de knie kon krijgen.

Een heel werk opbouwen rond één idee; laat dat nu net iets zijn waar heel wat minimalistische muziek wonderwel in slaagt. Voor een componist die een opera van 5 uur kan maken met een handvol muzikale elementen, zou het een eitje moeten zijn om etudes voor piano te componeren.

De benadering van **Philip Glass** is echter heel verschillend van het oorspronkelijke concept. Hij componeerde zijn etudes in de eerste plaats voor zichzelf, als repertoire voor zijn pianoconcerten. Tot in 2014 was het zelfs onmogelijk voor andere pianisten om zich de etudes eigen te maken, aangezien Glass de partituren voor zich hield. Dat kaderde in een ruimere praktijk van zelfbehoud die zijn oorsprong vindt in het begin van Glass' carrière. Rond het einde van de jaren 1960 voelde de jonge Philip Glass er weinig voor om zijn muziek te promoten bij muzikanten, ensembles of orkesten. Hij richtte zijn eigen "Philip Glass Ensemble" op en gedurende vele jaren zou zijn muziek alleen uitgevoerd of opgenomen worden in nauwe samenwerking met de componist. Op het eerste zicht lijkt dit commercieel niet interessant, aangezien hij op die manier geen partituren kon verkopen.

Anderzijds zat er voor programmatoren die zijn muziek een podium wilden geven niets anders op dan Philip Glass en zijn ensemble zelf te boeken. Het was dus vanuit een soort protectionisme dat de meeste van zijn partituren lange tijd niet werden uitgegeven. Geleidelijk aan vonden meer en meer partituren toch de weg naar de muziekuitgeverij, waardoor uitvoerders over de hele wereld zich kunnen verdiepen in de bijzondere klankwereld van Glass. Vandaag kunnen we meerdere opnames beluisteren van zijn bekendste werken zoals *Einstein on the Beach* of *Music with Changing Parts*.

De partituur die Glass evenwel het langst weghield van de buitenwereld, is die van de 20 pianostudies. Hij schreef de meeste van deze stukken in 1994 als uitbreiding van het repertoire voor zijn eigen pianorecitals. Twintig jaar later zorgde pianiste Maki Namekawa voor de eerste officiële integrale opname die tegelijk met de eerste druk van de partituren op de markt kwam. Sindsdien vinden pianisten overal ter wereld de weg naar de bladmuziek en worden deze etudes vaker gespeeld en opgenomen.

20 Etudes for piano

De eerste etude zet meteen de toon van de hele cyclus. Met vier stevige akkoorden wordt je aandacht gegrepen, waarna een aaneenschakeling van gebroken akkoorden of arpeggio's volgt. Deze bijzonder pianistische figuur komt in de literatuur ontelbare keren voor als begeleidingsfiguur, maar Glass verhief het hier tot de essentie van de muziek zelf. Een toonladderachtige melodie roept herinneringen op aan de typische figuren in pianostudies van vorige tijden. En net zoals traditionele etudes vaak progressief moeilijker worden, bouwt Glass hier ook geleidelijk aan de complexiteit op. Dezelfde vier akkoorden waarmee de etude begon, kondigen tevens de epiloog aan.

Het contrast tussen de eerste en tweede etude toont aan hoe Glass zijn composities ordende om een coherente en gevarieerde cyclus samen te stellen. In deze tweede etude hoor je hoe de prelude in do groot van Johann Sebastian Bach doorschemert, met een rustige cadans en in een verstilde sfeer. Typerend voor Glass zijn de vaak verrassende wendingen in de akkoorden, wat de etudes ondanks hun repetitief karakter toch altijd weer onvoorspelbaar maakt.

Na de contemplatieve tweede etude volgt met nummer drie opnieuw een meer extraverte compositie met afwisseling tussen hamerende akkoorden en vloeiende melodieën. Via de donkere sfeer van etude nummer 4 dalen we af naar de melancholische vijfde etude. Deze etude is de op één na langste van de cyclus en vormt zo een eerste rustpunt.

In etude nummer 6 vindt Glass een nieuwe ritmische drive, waardoor de

muzikale energie opnieuw de hoogte wordt ingegaagd. De melancholie maakt hier plaats voor een combinatie van pittigheid en trots, steeds doorspekt met de herkenbare muzikale patronen die de 20 etudes domineren.

Dat Philip Glass een meester is in het aaneenschakelen van akkoorden, blijkt eens te meer uit etude nummer 7, waarin de haast onveranderlijke rechterhand op verschillende manieren gecombineerd wordt met steeds wisselende akkoorden in de linkerhand. Het resultaat is mysterieus klinkende muziek die een groot gevoel van spanning en verwachting in zich draagt.

Dezelfde sfeer wordt verdergezet in nummer 8, zij het met een klassieker opgebouwde melodie die even doet vergeten dat dit het werk is van een van de iconen van de minimalistische muziek.

Het kenmerkende minimalisme keert snel terug in etude 9, waar de muziek opnieuw herleid wordt tot in beweging gebrachte akkoorden en melodische flarden. Ook in nummer 10 staat repetitiviteit centraal, met een voortstuwende ritmische puls die van begin tot einde aanwezig is. Diezelfde ritmische vinnigheid kenmerkt ook de volgende twee etudes, al zijn die op een meer gedifferentieerde manier uitgewerkt, met meer aandacht voor melodische ontwikkeling en harmonische variatie.

Etude nummer 13 is met minder dan vier minuten de kortste van de hele cyclus, en tegelijkertijd ook een van de meest gevarieerde. Glass koos hier voor korte contrasterende episodes, een groot verschil met de vaak lang aangehouden processen in andere stukken.

Met de veertiende compositie in de

MAKI NAMEKAWA & CORI O'LAN

PHILIP GLASS, 20 ETUDES FOR PIANO

reeks komen we opnieuw in een meer donkere sfeer terecht. In de linkerhand klinkt een dalende akkoordprogressie in het lage register als een soort mantra waarop de rechterhand vrijelijk het middenregister van het klavier verkent. De balans wordt opnieuw hersteld door een meer opbeurende vijftiende etude die bij momenten doet mijmeren over de romantische pianoliteratuur. Meteen daarna volgt een van de studies waarin de stijl van de componist het best te herkennen is. Een ononderbroken ritmische puls wordt gecombineerd met kleine arabesken in het hoge en lage register. De akkoorden zijn intrigerend en Glass bouwt het werk op een meeslepende wijze op, met een mooie maar beheerste climax in het midden.

In studie nummer 17 legt Glass zich verder toe op het akkoordspel, met een vrij zware ondertoon en klaterende passages in de rechterhand. Daarop volgt een studie die op meer dan één moment doet denken aan de muziektaal van Frédéric Chopin, zonder echter te vervallen in citaten of pastiche. De hints zijn subtiel, waardoor je je zelfs kan afvragen of ze bedoeld zijn of een speling van het onderbewuste.

In de voorlaatste etude speelt Glass opnieuw met de verschillende registers van de piano. Hij begint laag en klimt geleidelijk aan op tot de hogere regionen, een proces dat hij in deze etude een aantal keren doorloopt alvorens met een vragend einde de weg te banen naar de laatste en langste etude van de bundel.

In deze laatste etude neemt Glass ruim de tijd om de muzikale elementen waarmee hij wil spelen, voor te stellen. Vanuit de spaarzame openingsklanken ontspint zich een volle en rijke

pianoklank waarin zowel melancholie als euforie te horen is. Een perfecte afsluiter van een uitgebreide cyclus van heel verscheiden miniatuurcomposities.

Visuele impressies

Vrij snel nadat de cd-opname van de *Etudes* door Maki Namekawa uitkwam, begon de pianiste een samenwerking met visueel kunstenaar Cori O'lan rond het werk van Glass. Het resultaat zijn visuele impressies die tijdens de uitvoering niet alleen live geprojecteerd worden, maar zelfs live tot stand worden gebracht door de computer. Aan de hand van bepaalde algoritmes 'luistert' de computer naar de muziek van Glass en vertaalt deze in organisch groeiende beelden. De subtiele transformaties van de beelden sluiten perfect aan bij de langzaam ontwikkelende muzikale processen van Philip Glass.

Klaas Coulembier

Une étude pour piano – ou pour quelque instrument que ce soit – est un outil. Un exercice technique par lequel tout musicien (débutant) doit passer pour atteindre la maîtrise ultime. C'était du moins ainsi que l'on définissait le genre au début du XIX^e siècle, époque à laquelle des compositeurs comme Carl Czerny écrivirent des séries d'œuvres pédagogiques pour le piano. Chacune de ces études était consacrée à une technique ou à une idée centrale, de façon à ce que l'élève puisse finalement maîtriser l'ensemble de la technique du clavier.

Construire une œuvre entière autour d'une seule idée : voilà ce qu'une bonne part de la musique minimaliste réussit à merveille. Pour un compositeur qui peut concevoir un opéra de 5 heures au départ de quelques éléments musicaux seulement, écrire des études pour piano doit être un jeu d'enfant.

L'approche de Philip Glass est cependant très différente de ce concept originel. Il composa ses études avant tout pour lui-même, pour nourrir le répertoire de ses propres concerts. Jusqu'en 2014, les pianistes n'avaient tout simplement pas accès à ces études, le compositeur n'en ayant pas diffusé les partitions. Cela s'inscrivait dans le cadre d'une posture plus générale d'autoprotection, qui remonte aux débuts de la carrière de Glass. Vers la fin des années 1960, le jeune Philip Glass n'était pas désireux de promouvoir sa musique auprès des musiciens, ensembles ou orchestres. Il fonda sa propre phalange, le Philip Glass Ensemble, et pendant de nombreuses années, sa musique ne fut jouée et enregistrée qu'en collaboration étroite avec lui-même. Cela ne semble à première vue pas très porteur sur le plan commercial. Par ailleurs, les

organisateurs de concerts qui voulaient programmer sa musique n'avaient pas d'autre choix que d'engager Philip Glass et son ensemble. En raison de cette forme de protectionnisme, ses partitions ne furent donc pas éditées avant longtemps. Peu à peu, cependant, les partitions trouvèrent le chemin des maisons d'édition, permettant aux interprètes du monde entier de découvrir l'univers sonore particulier de Glass. Aujourd'hui, nous pouvons écouter plusieurs enregistrements de ses œuvres les plus célèbres, telles qu'*Einstein on the Beach* et *Music with Changing Parts*.

La partition qui retint le plus longtemps Glass éloigné du monde extérieur est celle des *20 Études pour piano*. Il écrivit la plupart de ces pièces en 1994, pour élargir le répertoire de ses propres récitals. Vingt ans plus tard, la pianiste Maki Namekawa assura le premier enregistrement intégral officiel, qui parut en même temps que la première édition des partitions. Depuis lors, les pianistes du monde entier se sont appropriés ces pages et ces études sont de plus en plus souvent jouées et enregistrées.

20 Etudes for piano

La première étude donne immédiatement le ton. L'attention de l'auditeur est attirée par quatre solides accords, qui sont suivis par une séquence d'accords brisés ou d'arpèges. Cette figure particulièrement pianistique apparaît très souvent dans la littérature comme figure d'accompagnement, mais Glass l'a élevée ici à l'essence de la musique. Une mélodie en forme de gamme évoque les figures typiques des études pour piano des époques antérieures. Et tout comme les études traditionnelles deviennent de plus en plus difficiles, Glass construit progressivement la complexité de ses pièces. Les quatre accords du début reviennent pour annoncer l'épilogue.

Le contraste entre les deux premières études témoigne de la structure cohérente et variée du cycle. Dans cette deuxième étude, le prélude en do majeur de Johann Sebastian Bach transparait, avec une cadence tranquille et une atmosphère calme. Les virages souvent surprenants dans les accords sont typiques de Glass, rendant les études toujours imprévisibles malgré leur caractère répétitif.

Après la deuxième étude contemplative revient une pièce plus extravertie, avec une alternance d'accords martelés et de mélodies fluides. Vient ensuite la quatrième étude, à l'atmosphère sombre, puis une pièce mélancolique. Cette cinquième étude est la deuxième plus longue du cycle et forme ainsi un premier point de repos.

Dans la sixième étude, Glass insuffle une nouvelle pulsation

rythmique qui redonne de l'énergie à la musique. La mélancolie laisse la place à une combinaison de piquant et de fierté, entrecoupée de motifs musicaux reconnaissables qui dominent les vingt études.

Dans la septième étude, Philip Glass démontre une fois de plus sa maîtrise de l'enchaînement des accords : une main droite presque immuable est combinée de différentes manières avec des accords toujours changeants à la main gauche. La musique, mystérieuse, porte en elle une puissante impression de tension et d'attente.

La même atmosphère subsiste dans la huitième étude, toutefois avec une mélodie construite de façon classique qui nous ferait presque oublier que nous sommes face à l'œuvre d'une icône de la musique minimaliste.

Le minimalisme caractéristique revient dans la neuvième étude, où la musique est à nouveau réduite à des accords mis en mouvement et à des fragments mélodiques. Dans la dixième étude, le caractère répétitif est également central, avec une pulsation rythmique propulsante présente d'un bout à l'autre de la pièce. Cette même âpreté rythmique caractérise également les deux études suivantes, bien qu'elles soient élaborées de manière plus différenciée, avec une attention plus poussée au développement mélodique et à la variation harmonique.

Avec moins de quatre minutes, la treizième étude est la plus courte du cycle, et en même temps l'une des plus variées. Glass a choisi des épisodes courts et contrastés, très différents des processus souvent longs des autres pièces.

Avec la quatorzième pièce de la série, nous nous retrouvons une fois de plus dans une atmosphère sombre. Une progression d'accords descendants dans le registre grave à la main gauche sonne comme une espèce de mantra au-dessus duquel la main droite explore librement le registre médian du clavier. L'équilibre est rétabli par une quinzième étude reconfortante, qui fait par moment penser à la littérature romantique. Vient ensuite l'une des études dans lesquelles le style du compositeur est le plus reconnaissable. Une pulsation rythmique continue est combinée avec de petites arabesques dans les registres aigu et grave. Les accords sont captivants et Glass construit l'œuvre de façon percutante, avec un climax beau mais contrôlé au milieu de la pièce.

Dans la dix-septième étude, Glass continue à se concentrer sur le jeu d'accords, dans une nuance assez lourde et avec des passages frémissants à la main droite. Vient ensuite une étude qui fait à plus d'un moment penser au langage musical de Frédéric Chopin, sans toutefois tomber dans la citation ou le pastiche. Les allusions sont subtiles – on peut se demander si elles sont volontaires ou s'il s'agit d'un jeu de l'inconscient.

Dans l'avant-dernière étude, Glass joue à nouveau avec les différents registres du piano. Il commence dans le grave et grimpe peu à peu vers les régions supérieures, un processus qui traverse plusieurs fois cette étude avant d'ouvrir la voie, avec une fin ouverte, à la dernière étude du recueil, qui est aussi la plus longue.

Dans cette dernière étude, Glass prend suffisamment de temps pour présenter les éléments musicaux avec lesquels il veut jouer. Au départ des sons clairsemés du début se déploie une sonorité pleine et riche où l'on peut entendre l'euphorie et la mélancolie. Une fin parfaite pour un cycle de compositions miniatures très diversifiées.

Impressions visuelles

Peu après la sortie du CD des *Études* par Maki Namekawa, la pianiste a entamé une collaboration avec le plasticien Cori O'lan autour de l'œuvre de Glass. Cette collaboration a donné naissance à des impressions visuelles créées en *live* par ordinateur et projetées durant la prestation. À l'aide de certains algorithmes, l'ordinateur « écoute » la musique de Glass et la traduit en images en temps réel. Les transformations subtiles des images s'intègrent parfaitement dans les lents processus de développement musical de Philip Glass.

Klaas Coulembier



© Andreas H. Bitesnich

MAKI NAMEKAWA,
piano

NL Maki Namekawa studeerde piano aan het conservatorium van Tokio. In 1994 won ze de Leonid Kreutzer Prize. Ze vervolmaakte zich vervolgens bij onder anderen Edith Picht-Axenfeld en Pierre-Laurent Aimard. Namekawa speelt zowel het klassieke repertoire als hedendaagse muziek, maar legt niettemin een sterke focus op dat laatste. De pianiste is regelmatig te gast in de grootste concerthuizen, zoals de Suntory Hall in Tokio, Carnegie Hall en het Lincoln Center New York, Barbican Center in London en de Cité de la Musique in Parijs. In 2013 bracht ze de wereldpremière van Philip Glass' *20 Etudes voor piano solo* op het Perth International Arts Festival, met medewerking van Glass zelf. Daarop volgden concerten met het werk over heel de wereld. In 2014 bracht Namekawa een dubbel-cd uit met de *Etudes* (Orange Mountain Music) die

door de pers lovend werd onthaald. Namekawa vormt sinds 2005 een pianoduo met haar man Dennis Russell Davies. Samen zijn ze regelmatig te gast op onder meer het Klavier-Festival Ruhr, waar Davies, Namekawa en Glass samen de Ruhr Piano Festival Prize in ontvangst mochten nemen.

FR Maki Namekawa a étudié le piano au conservatoire de Tokyo. En 1994, elle a remporté le Prix Leonid Kreutzer. Elle a ensuite poursuivi sa formation notamment auprès d'Edith Picht-Axenfeld et de Pierre-Laurent Aimard. Namekawa se consacre tant au répertoire classique qu'à la musique contemporaine, avec une grande prédilection pour cette dernière. La pianiste se produit régulièrement dans les plus grandes salles de concert comme le Suntory Hall à Tokyo, Carnegie Hall et le Lincoln Center à New York, le Barbican Center à Londres et la Cité de la Musique à Paris. En 2013, elle a interprété la première mondiale des *20 Études pour piano solo* de Philip Glass au Perth International Arts Festival, avec la collaboration du compositeur. Des concerts consacrés au même programme ont suivi dans le monde entier. En 2014, Namekawa a sorti un double album des *Études* (Orange Mountain Music) acclamé par la presse. Depuis 2005, Namekawa et son mari Dennis Russell Davies forment un duo de piano qui se produit régulièrement. Ils ont notamment été invités par le Klavier-Festival Ruhr, où le Prix du Ruhr Piano Festival a été décerné à Davies, Namekawa et Glass.

www.makinamekawa.be



© Cori O'lan

CORI O'LAN,
visuele creatie · création visuelle

NL Sinds eind jaren 1980 is Cori O'lan actief op het kruispunt tussen kunst en technologie. Recentelijk legt hij zich toe op *realtime* visualisaties van orkestrale en pianomuziek. Hij heeft een unieke stijl ontwikkeld als het gaat over visuele begeleiding van klassieke muziek. Zijn doel is daarbij steeds om verder te gaan dan een pure 'mechanische' vertaalslag van het muzikale materiaal. Hij wil een organisch kunstwerk maken dat op zich staat, met zijn eigen logica, weliswaar gebaseerd op een muziekstuk dat tegelijk ook in *realtime* reageert op de muziek. Over de jaren heeft hij een intense samenwerking uitgebouwd met pianiste Maki Namekawa, pianist-dirigent Dennis Russell Davies en het Ars Electronica Futurelab, een Oostenrijks onderzoeksplatform voor kunst en technologie. Zijn werk was onder meer te zien bij een productie van Poulencs *Orgelconcerto* door de LA Philharmonie onder leiding van Esa-Pekka Salonen en tijdens Ars Electronica Linz.

FR Depuis la fin des années 1980, Cori O'lan s'intéresse à la frontière entre l'art et la technologie. Depuis quelques temps, il met son style profondément unique au service de créations visuelles en temps réel qui accompagnent des œuvres classiques orchestrales et pour piano. Son objectif consiste toujours à aller au-delà d'une pure traduction visuelle et « mécanique » du matériau musical. Il souhaite réaliser une œuvre organique indépendante, possédant sa propre logique tout en étant basée sur une œuvre musicale, et réagissant en temps réel à la musique. Au fil des années, il a développé une collaboration intense avec la pianiste Maki Namekawa, le pianiste et chef d'orchestre Dennis Russell Davies et l'Ars Electronica Futurelab, une plateforme autrichienne de recherche en art et technologie. Son travail a notamment été présenté lors d'une production du *Concerto pour orgue* de Poulenc par le LA Philharmonie sous la direction d'Esa-Pekka Salonen et dans le cadre du festival Ars Electronica Linz.

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Aramon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateauvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesman • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Marie-Laure Fleisch • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Comte et Comtesse de Goeffre de Chabrignac • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur † et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Christian Lamot • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey •

Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene – Piqueray • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périer • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédéle Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Irene Steels-Wilsing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenbergen • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieilleigne • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Monsieur Philip Walravens • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 – patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Monsieur Hyacinthe de Lhoneux • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur et Madame Grégory Noyen • Monsieur Olivier Olbrechts • Monsieur Charles Poncelet • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Mademoiselle Thérèse Verhaegen • Madame Charlotte Verraes • Monsieur et Madame Réginald Wauters •

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinet des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française

Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Fondations · Foundations



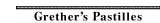
Media partners · Partenaires médias



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier



Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Ontdek nog meer ongehoorde klanken!

Découvrez plus de sonorités inouïes !

22.11.2018 · 20:00 · HLB

**Orchestre Philharmonique Royal
de Liège**

Octopus Symfonisch Koor ·
Chœur Symphonique Octopus
Christian Arming, leiding · direction
Ennio Morricone, *Filmmuziek* ·
Musiques de film
Régis Campo, *Un Omaggio affettuoso
ed eccentrico al Maestro Morricone*
(première - opdracht *Ars Musica* ·
création - commande *Ars Musica*)
Coprod.: *Ars Musica*

24.11.2018 · 20:00 · M

Musiques Nouvelles & Fred Frith

Jean-Paul Dessy, leiding · direction
Fred Frith, gitaar · guitare
Werken van · Œuvres de Fred Frith,
Giovani di Domenico, Stefan
Hejdrowski
Coprod.: *Ars Musica*

26-28.11.2018 · 20:00 · TER

**David Lang Whisper Opera
International Contemporary
Ensemble**

Tony Arnold, sopraan · soprano
Ross Karre, percussie · percussions
Sigrid Vandenbogaerde, cello ·
violoncelle
Anne Davids, fluit · flûte
Jean-Marc Fessard, klarinet · clarinette
Jim Findlay, ontwerp · projet
Coprod.: *Ars Musica*

17.01.2019 · 20:00 · BRG

Het Collectief

Reinbert de Leeuw, leiding · direction
Katrien Baerts, sopraan · soprano
Ferruccio Busoni, *Berceuse Elégiaque,*
op. 42
Alban Berg, *Sieben frühe Lieder, op. 4*
Arnold Schönberg, *Kammersymphonie
Nr. 1, op. 9*
Alexander von Zemlinsky, *Sechs
Gesänge nach Maeterlinck, op. 13*
Anton Webern, *Passacaglia, op. 1*
In het kader van · Dans le cadre de: het
Oostenrijkse Voorzitterschap van de Raad van
de Europese Unie · la Présidence autrichienne
du Conseil de l'Union européenne
Samenwerking · Collaboration: Les Briggittines

Meer info op · Plus d'info sur
www.bozar.be